

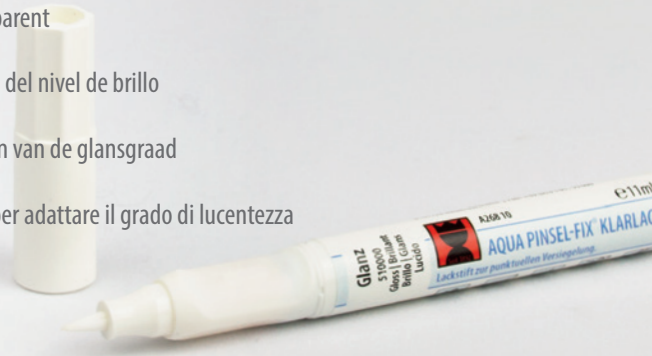


A268 10

# AQUA PINSEL-FIX® KLARLACK

ZUR PUNKTUELLEN VERSIEGELUNG UND GLANZGRADANPASSUNG

- EN** AQUA BRUSH PEN CLEAR LACQUER For selective lacquering and sheen level adjustment
- FR** AQUA PINCEAU DE RETOUCHE INCOLORE Glacis pour le masquage transparent
- ES** AQUA LACA DE ACABADO PINSEL FIX® Para el barnizado puntual y ajuste del nivel de brillo
- NL** AQUA PENSEELFIX BLANKE LAK Voor de juiste bescherming en aanpassen van de glansgraad
- IT** AQUA PINSEL-FIX® LACCATO TRASPARENTE Per sigillare singoli punti e per adattare il grado di lucentezza



**Gefahrenhinweise:** Enthält 1,2-Benzisothiazol-3(2H)-on. Kann allergische Reaktionen hervorrufen. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich. | **Hazard statements:** Contains 1,2-benzisothiazol-3(2H)-one. May produce an allergic reaction. Safety data sheet available on request. | **Mentions de danger :** Contient : 1,2-benzisothiazole-3 (2H) -one. Peut produire une réaction allergique. Fiche de données de sécurité disponible sur demande. | **Indicaciones de peligro:** Contiene 1,2-bencisotiazol-3(2H)-ona. Puede provocar una reacción alérgica. Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad. | **Gevenaanduidingen:** Bevat 1,2-benzisothiazool-3(2H)-on. Kan een allergische reactie veroorzaken. Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar. | **Indicazioni di pericolo:** Contiene 1,2-benzisotiazol-3(2H)-one. Può provocare una reazione allergica. Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta.

Heinrich König & Co. KG | An der Rosenhelle 5 | D-61138 Niederdorfelden | Fon +49 (0) 6101. 53 60-0 | [www.heinrich-koenig.de](http://www.heinrich-koenig.de)

**DE** **Einsatzbereich:** Zur punktuellen Versiegelung und Glanzgradanpassung auf Echtholz und Dekor-Oberflächen im Innen- und Außenbereich. Lichtecht und witterungsbeständig, hergestellt auf Acryl-Basis. Beachten Sie bitte auch unser Technisches Merkblatt.

**EN** **Uses:** For selective lacquering and sheen level adjustment on wood and décor surfaces in interior and exterior areas. Lightfast and weather-resistant, acrylic-based. Please also refer to our Technical Data Sheet.

**FR** **Domaines d'utilisation :** Pour une retouche ponctuelle et un ajustement du degré de brillance sur bois massif et plaquages et aux surfaces en décor, à l'intérieur comme à l'extérieur. Résistant à la lumière et aux intempéries. Produit à base d'acrylique. Voir également notre fiche technique.

**ES** **Usos:** Para el barnizado puntual y ajuste del nivel de brillo en madera y superficies artificiales en interiores y exteriores. Resistente a la luz y a la intemperie, base acrílica. Por favor, para mayor información véase la Ficha Técnica.

**NL** **Toepassing:** voor de juiste bescherming en aanpassen van de glansgraad op massief hout en decoroppervlakken. Zowel binnen als buiten te gebruiken. Lichtecht en weersbestendig, geproduceerd op acrylbasis. Lees aub. ook ons technisch blad.

**IT** **Campo d'applicazione:** Per sigillare singoli punti e per adattare il grado di lucentezza su legno massello e superfici nobilitate, per interni ed esterni. Resistente alla luce e alle intemperie, prodotto su base acrilica. Leggere attentamente la scheda tecnica.

**EB2911:** Ersatzspitzen, Spare Tips, Pointes de rechange Pinceau, Puntas de recambio, Reservpunten, Punte di ricambio.

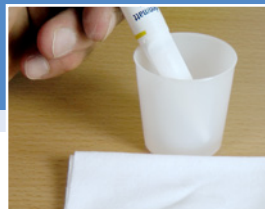
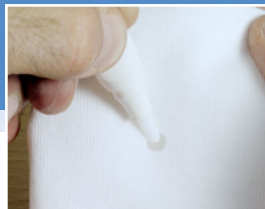
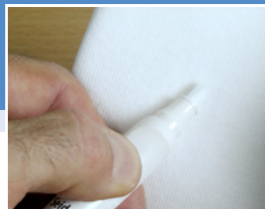
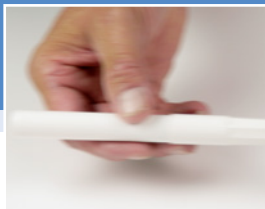


**422 000:** Trikot-Sortiment, Lint free cloths, Tissus à surfer, Paños de Trikot, Trikot assortiment, Assortimento di Trikot.



**641 120:** Mischbecher, Mixing Cup, Gobelet, Vaso de Mezclas, Mengbeker, Bicchierino dosatore.





**DE** **Vorbereiten:** Die zu retuschierende Stelle muss trocken, staub- und fettfrei sein. Den Stift ca. 30 Sek. schütteln, die Rührkugeln müssen hörbar sein. Die Spitze nach oben zeigen lassen und die Verschlusskappe abnehmen.

**Entlüften:** Den Stift mit der Spitze nach oben in ein Tuch halten und an der markierten Stelle (P/PRESS) leicht drücken. Die „Luft“ kann entweichen, der Druck ist abgebaut. Wichtig: Aufgrund von Luftdruck- und Temperaturunterschieden kann es zu einem sofortigen, zum Teil stärkeren Lackfluss kommen - deswegen immer auf einem Tuch entlüften.

**Stift aktivieren:** Stift über einem Tuch mit der Spitze nach unten halten, an der markierten Stelle (P/PRESS) erneut drücken, das Ventil öffnet sich und der Lack fließt in die Spitze. Pinselspitze am Tuch leicht abstreifen, um nicht zu nass zu retuschieren. Bei Nachlassen der Deckkraft, Lack durch erneutes „Pressen“ nachfließen lassen.

**Lackauftrag:** Lackieren Sie die Schadstelle gleichmäßig in einer Richtung ab. Das Umfeld möglichst nicht lackieren. Bei Nachlassen des Lackflusses erneut auf „P/PRESS“ drücken und die Pinselspitze am Baumwolltuch leicht abstreifen.

**Nach dem Gebrauch:** Nach Gebrauch die Pinselspitze mit Wasser ausspülen und trocknen.

**EN** **Preparation:** The area to be dyed has to be dry and free from dust and grease. Shake pen for approx. 30 seconds after rattle of agitator balls is heard. Hold pen with tip pointing upwards and take off cap.

**De-aeration:** Hold pen with tip pointing upwards to a cloth and slightly squeeze area marked P/PRESS. Air will escape and pressure is released. Important: Due to differences in air pressure and temperature, lacquer might flow out very quickly, therefore, always de-aerate on a cloth first.

**Activate pen:** Hold pen with tip pointing downwards over a cloth. Again, squeeze marked area (P/PRESS), the valve opens and lacquer flows into the tip. Slightly dab brush tip on a cloth to avoid a too wet application. If opacity decreases, press again to reactivate lacquer flow.

**Application:** Apply the lacquer evenly in one direction to the repaired area. If possible, do not apply lacquer to the surroundings. If lacquer flow decreases, again squeeze area marked "P/PRESS" and slightly dab brush tip on the Cotton Cloth.

**After Use:** After use, wash out brush tip with water and dab dry on a cloth.

**FR** **Préparation :** La surface à restaurer doit être propre, sèche et exempte de graisse. Bien secouer le stylo durant environ 30 secondes. Il faut entendre distinctement le bruit des billes de mélange. Ouvrir le stylo feutre pointe vers le haut.

**Compensation de pression :** Tenir le crayon avec la pointe vers le haut sur un chiffon et presser légèrement sur l'endroit marqué (P/PRESS). L'air peut s'échapper, la surpression est éliminée. Important : A cause des différences de pression d'air et de température, un débit de laque trop fort et rapide pourrait se produire - c'est pourquoi il est recommandé de toujours faire sortir la surpression d'air sur un chiffon.

**Activer le stylo :** Tenir le crayon avec la pointe vers le bas au-dessus d'un chiffon, presser à nouveau sur l'endroit marqué (P/PRESS), la valve s'ouvre et la laque coule dans la pointe. Essuyer légèrement la pointe sur le chiffon. Ne pas retoucher trop mouillé. Si le pouvoir couvrant diminue, presser de nouveau pour faire couler plus de laque dans la pointe.

**Application :** Appliquer le vernis uniformément dans le même sens à l'endroit restauré. Si possible, éviter de déborder. Si le débit de vernis diminue, presser de nouveau sur l'endroit marqué «P/PRESS» et essuyer légèrement la pointe pinceau sur le chiffon.

**Après usage :** Après utilisation, tremper la pointe pinceau dans l'eau et l'essuyer sur un chiffon.

**ES** **Preparación:** El área a barnizar debe estar seca y exenta de suciedad y grasas. Agitar el lápiz aprox. 30 segundos después oír el ruido de las bolas en el interior. Sujete el lápiz con la punta hacia arriba y quite el tapón.

**Desaireación:** Sujete el lápiz con la punta hacia arriba junto a un paño y presione ligeramente en la zona marca como P/PRESS. El aire escapa y se libera la presión. Importante: debido a las diferencias entre la presión atmosférica y la temperatura, la laca puede fluir muy rápidamente, por lo tanto, desairear primero en un paño siempre.

**Activación del lápiz:** Sujete el lápiz con la punta hacia abajo junto a un paño. De nuevo presione ligeramente en la zona marca como P/PRESS, la válvula se abre y la laca empieza a fluir por la punta. Deslice suavemente la punta sobre el paño para evitar que la aplicación sea demasiado húmeda. Si la opacidad decreciera, presione nuevamente para activar el fluido de la laca.

**Aplicación:** Selle la superficie reparada con Laca en una sola dirección. Tratar de no lacar los alrededores. Si la Laca deja de fluir normalmente, volver a apretar "P/PRESS" y rozar la punta con el paño de algodón.

**Después de su uso:** Al finalizar el uso del Lápiz remarcador "Pincel Fix" limpiar la punta con mucha agua y secarla.

**NL** **Vorbereiden:** De te retoucherende plaats moet droog, stof- en vetvrij zijn. De stift ca. 30 sec. schudden, de kogels moeten hoorbaar zijn. De punt naar boven wijzen en de sluitdop verwijderen.

**Knijpen/ontluchten:** De stift met de punt naar boven toe in een doek houden en op de gemarkeerde plaats (P/PRESS) licht knijpen. De "lucht" kan ontsnappen, de druk is weg. Belangrijk: door luchtdruk en temperatuurverschillen kan het zijn dat er direct overtollige lak uit de stift komt - daarom altijd op een doek ontluchten.

**Stift activeren:** De stift boven een doek met de punt naar onderen houden, op de gemarkeerde plaats (P/PRESS) opnieuw knijpen, het ventiel opent zich en de lak vloeit in de punt. De penseelpunt aan een doek lichtjes afwrijven om niet te nat te retoucheren. Indien er niet voldoende dekkraft is, de lak door opnieuw te "pressen" na laten vloeien.

**Lakopbrengst:** Breng de lak gelijkmatig in 1 richting aan. De omgeving niet met de lak in aanraking laten komen. Indien de lak niet meer vloeit, opnieuw op "P/PRESS" drukken.

**Na het gebruik:** Na gebruik de punt van de Penseelfix in water dompelen en op een doek droog deppen.

**IT** **Preparazione:** Il punto da ritoccare deve essere asciutto e privo di polvere e grasso. Agitare il pennarello per circa 30 secondi; si devono sentire le sfere miscelatrici. Aprire il tappo di chiusura tenendo la punta del pennarello verso l'alto.

**Fuoriuscita dell'aria:** Tenendo il pennarello sempre con la punta rivolta verso l'alto, premere leggermente nel punto indicato (P/PRESS). In questo modo l'aria può fuoriuscire e quindi si abbassa la pressione all'interno del pennarello. Importante: Sbalzi di pressione e di temperatura possono provocare una fuoriuscita immediata della vernice ed un flusso maggiore di essa - per sfatare usare sempre un panno.

**Attivazione del penarello:** Tener il pennarello con la punta rivolta verso il basso, sopra un panno e premere nuovamente nel punto indicato (P/PRESS); la valvola si apre e la vernice scorre verso la punta. Pulire leggermente la punta sul panno per evitare un'applicazione eccessiva del prodotto per il ritocco. Alla diminuzione del potere coprente, fare affluire vernice fresca premendo nuovamente il punto indicato.

**Applicazione:** Applicare la vernice in modo uniforme procedendo sempre nella stessa direzione. Sigillare la parte circostante con vernice trasparente. Alla diminuzione del potere coprente, fare affluire vernice fresca premendo nuovamente il punto indicato (P/PRESS).

**Dopo l'uso:** Dopo l'uso: Intingere la punta dopo l'uso nell'acqua e asciugarla tamponandola con un panno.